

# Conseils pour l'importation et les corrections des références bibliographiques dans Zotero (style Vancouver)

**Surlignage vert** : éléments à corriger

**En vert** : éléments corrigés

## Généralités

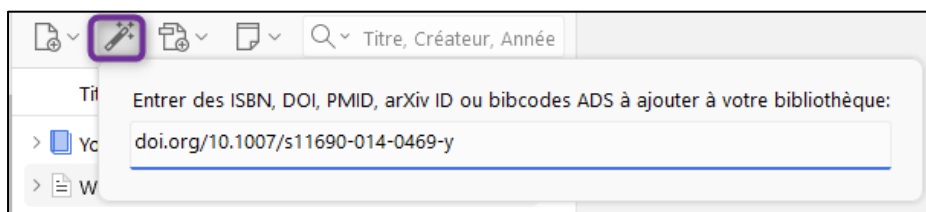
Il peut y avoir des différences entre les références importées dans Zotero et les normes recommandées par la HEdS (cf. guide Vancouver disponible sur nos [pages web](#)).

Voici diverses options pour ajuster les références selon le guide :

### 1) Importation dans Zotero (livres ou articles)

Pour éviter qu'il y ait un maximum d'erreurs dans la bibliographie et que les données des **articles** et/ou des **livres** importées dans Zotero soient plus complètes, il y a 2 options :

- Si l'accès à l'éditeur le permet, **importer** les données depuis le **site de l'éditeur**. Elles seront souvent plus correctes et plus détaillées que depuis certains outils de recherche.
- Si l'identifiant d'un article (DOI ou PMID (identifiant d'article de PubMed)) ou d'un livre (ISBN) est disponible, cliquer sur *Ajouter un document par son identifiant* et **copier-coller l'identifiant**.

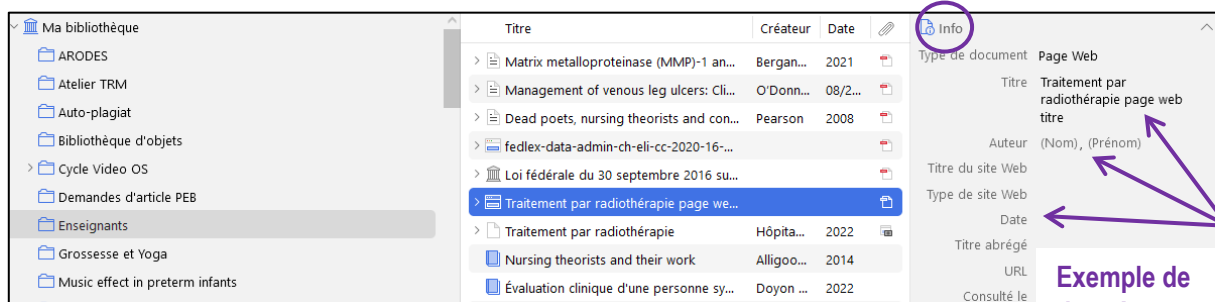


- Concernant les articles, les titres de revues apparaissent quelques fois en entier. Il faut alors mettre le titre de revue en abrégé s'il existe. Pour la liste des abréviations consulter le site web: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals>  
Si le titre d'une revue n'apparaît pas dans la liste des abréviations, il est laissé en entier.

- d. Pour les livres, il peut arriver que certain·e·s éditeur·trice·s et/ou auteur·e·s ne soit pas indiqué·e·s. Les ajouter dans la colonne de droite de l'application Zotero ou dans la référence bibliographique si nécessaire.

## 2) Corrections dans la colonne de droite de Zotero

Si l'importation des références n'a pas pu se faire correctement, il est vivement recommandé de faire un maximum de modifications dans Zotero avant de créer une bibliographie: vérifier que les informations dans la colonne de droite soient correctes et complètes notamment pour les pages Web et les Pdfs et remplir les champs si besoin (Ex. Titre, auteur, Date etc.).



Exemple de données incomplètes pour une bibliographie

## 3) Corrections dans la bibliographie


Une fois la bibliographie créée, il est aussi important de bien la relire, il y a des modifications à faire qu'on ne peut pas corriger depuis l'application Zotero. Par exemple :

**Pour toute référence avec accès URL (sauf DOI) : Modifier la mention [Internet] en [En ligne]**


Référence importée	Hôpitaux Universitaires de Genève. Centre de soins palliatifs et de soins de support [Internet]. 2019 [cité 8 avr 2021]. Disponible sur: <a href="https://www.hug-ge.ch/centre-soins-palliatifs">https://www.hug-ge.ch/centre-soins-palliatifs</a>
--------------------	--

Référence correcte	Hôpitaux Universitaires de Genève. Centre de soins palliatifs et de soins de support [En ligne]. 2019 [cité 8 avril 2021]. Disponible sur: <a href="https://www.hug-ge.ch/centre-soins-palliatifs">https://www.hug-ge.ch/centre-soins-palliatifs</a>
--------------------	--


## Références tirées de sites WEB


	Page Web
Icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	Les données importées des sites web étant toujours incorrectes et incomplètes, il est possible de les modifier dans la colonne droite de l'application Zotero
<b>Corrections</b> dans la colonne de droite de Zotero	Modifier le champ <i>Titre</i> Ajouter le·s auteur·e·s ou l'Organisme Ajouter la date si elle existe Supprimer la mention dans <i>Titre du Site Web</i> si besoin Ajouter l'URL si besoin
Bibliographie : référence importée <b>après corrections</b> dans Zotero	<i>Modifier la mention [Internet] en [En ligne] + mettre le mois cité en entier</i>  Organisation mondiale de la santé. Allaitement maternel: un pays sur cinq seulement applique entièrement le Code OMS relatif aux préparations pour nourrissons [Internet]. 2013 [cité 8 avr 2021]. Disponible sur: <a href="https://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/world_breastfeeding_week_20130730/fr/">https://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/world_breastfeeding_week_20130730/fr/</a>
Bibliographie : référence importée <b>sans correction</b> préalable dans Zotero	<i>Vérifier si le nom de l'organisme est affiché ou est correct + modifier la ponctuation + modifier la mention [Internet] en [En ligne] + ajouter l'année à la place du Titre du site Web</i>  OMS   Allaitement maternel: un pays sur cinq seulement applique entièrement le Code OMS relatif aux préparations pour nourrissons [Internet]. WHO. [cité 8 avr 2021]. Disponible sur: <a href="https://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/world_breastfeeding_week_20130730/fr/">https://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/world_breastfeeding_week_20130730/fr/</a>
Référence correcte	Organisation mondiale de la santé. Allaitement maternel : un pays sur cinq seulement applique entièrement le Code OMS relatif aux préparations pour nourrissons [En ligne]. 2013 [cité 8 avril 2021]. Disponible sur: <a href="http://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/world_breastfeeding_week_20130730/fr/">http://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/world_breastfeeding_week_20130730/fr/</a>

# Références tirées de bases de données, plateformes d'éditeurs


	1) Pubmed, Cinahl, LiSSa, Science Direct, Cairn
icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	Mis à part les références importées de PubMed, les titres de revue apparaissent en entier. Les abréviations du mois sont indiquées avant l'année.
<b>Corrections dans la colonne de droite de Zotero</b>	Ajouter dans le champ Abrév. de la revue <i>le titre en abrégé s'il existe</i> ( <a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals">http://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals</a> ) Enlever l'abréviation du mois dans le champ <i>Date</i> pour les références importées de Cinahl, PubMed et Science Direct
Bibliographie : référence importée après corrections dans Zotero	Ordonez F, Barbot-Trystram L, Lacaille F, Chardot C, Ganousse S, Petit LM, et al. Intestinal absorption rate in children after small intestinal transplantation. <b>Am J Clin Nutr.</b> 2013;97(4):743-749.
Bibliographie : référence importée sans correction préalable dans Zotero	<b>PubMed</b> <i>Enlever l'abréviation du mois</i> Ordonez F, Barbot-Trystram L, Lacaille F, Chardot C, Ganousse S, Petit LM, et al. Intestinal absorption rate in children after small intestinal transplantation. Am J Clin Nutr. <b>avr</b> 2013;97(4):743-749.  <b>Cinahl Complete, Lissa, Science Direct</b> <i>Enlever l'abréviation du mois + mettre le titre de la revue en abrégé s'il existe</i> ( <a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals">http://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals</a> ) Ordonez F, Barbot-Trystram L, Lacaille F, Chardot C, Ganousse S, Petit LM, et al. Intestinal absorption rate in children after small intestinal transplantation. <b>American Journal of Clinical Nutrition.</b> <b>avr</b> 2013;97(4):743-749.
Référence correcte	Ordonez F, Barbot-Trystram L, Lacaille F, Chardot C, Ganousse S, Petit LM, et al. Intestinal absorption rate in children after small intestinal transplantation. <b>Am J Clin Nutr.</b> 2013;97(4):743-749.
Cas particuliers	<b>Références d'articles en français importées des bases de données anglophones</b> (Ex. PubMed, Cinahl, PsychInfo etc.) La référence importée des bases de données anglophones ne présente pas toujours le titre dans la langue originale du document :



	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soit l'importer depuis le site de l'éditeur (le titre de l'article se mettra directement dans la langue originale)</li> <li>• Soit faire un copier-coller de l'identifiant DOI s'il existe ; les données sont intégrées en général dans la langue originale</li> <li>• Soit corriger la référence dans Zotero en écrivant le titre de l'article original et en enlevant les crochets s'il y en a</li> </ul>
--	--

<b>2) PsychInfo</b>	
Icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	Le titre de revue apparaît en entier
<b>Corrections dans la colonne de droite de Zotero</b>	Ajouter sous Abrév. de la revue <i>le titre en abrégé s'il existe</i> ( <a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals">http://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals</a> )
Bibliographie : référence importée <b>après corrections dans Zotero</b>	Sundberg F, Forsander G, Fasth A, Ekelund U. Children younger than 7 years with type 1 diabetes are less physically active than healthy controls. <b>Acta Paediatr.</b> 2012;101(11):1164-1169
Bibliographie : référence importée <b>sans correction préalable dans Zotero</b>	<i>Mettre le titre de la revue en abrégé s'il existe</i> ( <a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals">http://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals</a> ) Sundberg F, Forsander G, Fasth A, Ekelund U. Children younger than 7 years with type 1 diabetes are less physically active than healthy controls. <b>Acta Paediatrica.</b> 2012;101(11):1164-1169
Référence correcte	Sundberg F, Forsander G, Fasth A, Ekelund U. Children younger than 7 years with type 1 diabetes are less physically active than healthy controls. <b>Acta Paediatr.</b> 2012;101(11):1164-1169


3) EM Premium	
Icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	<p>Pour que la référence soit importée correctement, il faut :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Soit cliquer sur <i>Accès au texte (pdf)</i> et importer le pdf → la référence sera importée de manière presque correcte car Zotero va générer automatiquement la référence de l'article avec les données exactes</li> <li>2) soit faire un copier-coller de l'identifiant DOI s'il existe. Cf. Généralités 1b</li> </ol> <p>Sinon, l'importation de la référence ne se fait pas de manière correcte : il manque le titre de publication, le vol, no et pages dans les bons champs.</p>
<b>Corrections dans la colonne de droite de Zotero</b>	<p>Si on a utilisé les 2 premières options : Enlever l'abréviation du mois dans le champ <i>Date</i></p> <p>Sinon :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Remplacer l'adresse URL qui se trouve dans le champ <i>Publication</i> par le titre de la revue</li> <li>- Enlever l'abréviation du mois dans le champ <i>Date</i></li> <li>- Ajouter le volume s'il y en a, le numéro, les pages et le titre en abrégé s'il existe</li> </ul>
Bibliographie : référence importée après corrections dans Zotero	Boirie Y, Walrand S, Guillet C. Protéines lentes et rapides, un concept toujours d'actualité ? Médecine des Maladies Métaboliques. 2019;13(3):240-4.
Bibliographie : référence importée sans correction préalable dans Zotero	<p><i>Enlever l'abréviation du mois</i> 1) ou 2)</p> <p>Boirie Y, Walrand S, Guillet C. Protéines lentes et rapides, un concept toujours d'actualité ? Médecine des Maladies Métaboliques. <b>mai</b> 2019;13(3):240-4.</p> <p><i>Enlever la première adresse URL + ajouter le titre de publication et le volume en italique, le numéro de la revue, les pages + et [Internet] + supprimer tout ce qui vient après sauf la date</i></p> <p>Boirie Y, Walrand S, Guillet C. Protéines lentes et rapides, un concept toujours d'actualité ? <a href="https://www.em-premium.com/data/revues/19572557/v13i3/S1957255719300689/">//www.em-premium.com/data/revues/19572557/v13i3/S1957255719300689/</a> [Internet]. 23 mai 2019 [cité 24 juin 2019]; Disponible sur: <a href="https://www.em-premium.com/article/1294685">https://www.em-premium.com/article/1294685</a></p>
Référence correcte	Boirie Y, Walrand S, Guillet C. Protéines lentes et rapides, un concept toujours d'actualité ? Médecine des Maladies Métaboliques. 2019;13(3):240-4.

## Références tirées de Swiscovery

	Swiscovery : livre
icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	Les notices importées comprennent des auteur·e·s, collaborateur·trice·s, des éditeur·trice·s ou directeur·trice·s de collection. Cependant, la référence bibliographique ne mentionne que les auteur·e·s et les éditeur·trice·s. Si besoin ajouter/ou modifier le statut en tant qu' <i>Auteur</i> ou <i>Editeur</i> selon les directives du guide. Le nombre de pages est mentionné.
<b>Corrections</b> dans la colonne de droite de Zotero	Ajouter les auteur·e·s ou éditeur·trice·s si besoin Modifier le statut de l'auteur si besoin : <i>Ex. Collaborateur --&gt;Auteur ou Editeur</i> Ajouter la maison d'édition si elle ne paraît pas. Enlever les pages sous <i>Nb de pages</i>
Bibliographie : référence importée après corrections dans Zotero	Melnyk BM, Fineout-Overholt E, <b>éditeurs</b> . Evidence-based practice in nursing & healthcare : a guide to best practice. 2nd ed. Philadelphia: Lippincott Williams & Wilkins; 2011.
Bibliographie : référence importée sans correction préalable dans Zotero	<i>Ajouter tous les auteur·e·s ou éditeur·trice·s selon les directives du guide + enlever les pages</i> Evidence-based practice in nursing & healthcare : a guide to best practice. 2nd ed. Philadelphia: Lippincott Williams & Wilkins; 2011. <b>599 p.</b>
Référence correcte	<b>Melnyk BM, Fineout-Overholt E, editors</b> . Evidence-based practice in nursing & healthcare : a guide to best practice. 2nd ed. Philadelphia: Lippincott Williams & Wilkins; 2011.

<b>Swisscovery : article de revue</b>	
Icône	Cliquer sur l'icône  ou  si importée par l'éditeur
Importation dans Zotero	Les références venant de Swisscovery sont en général importées correctement. Il est aussi possible d'importer la référence depuis le site de l'éditeur sous <i>Consulter en ligne</i> → <i>Disponibilité du texte intégral</i>
<b>Corrections dans la colonne de droite de Zotero</b>	<i>Ajouter sous Abrév. de la revue le titre en abrégé s'il existe</i> ( <a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals">http://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals</a> )
Bibliographie : référence importée <b>après corrections dans Zotero</b>	Tubiana-Rufi N. Éducation thérapeutique des enfants et adolescents atteints de maladie chronique. La Presse Med. 2009;38(12):1805-13.
Bibliographie : référence importée <b>sans correction préalable dans Zotero</b>	<i>Mettre le titre de revue en abrégé s'il existe</i> Tubiana-Rufi N. Éducation thérapeutique des enfants et adolescents atteints de maladie chronique. <b>La Presse Médicale</b> . 2009; 38(12):1805-13.
Référence correcte	Tubiana-Rufi N. Éducation thérapeutique des enfants et adolescents atteints de maladie chronique. <b>La Presse Med.</b> 2009;38(12):1805-13.



Swisscovery: travaux de diplôme	
Icône	Cliquer sur l'icône 
Importation dans Zotero	Un·e seul·e auteur·e est mentionné·e et tous les autres noms qui apparaissent sont sous <i>Collaborateur</i> . Le nombre de pages est mentionné.
<b>Corrections dans la colonne de droite de Zotero</b>	Modifier le statut de(s) autre(s) auteur(s) qui ne sont pas directeur·trices de travail de diplôme si besoin: <i>Collaborateur</i> .--> <i>Auteur</i> Enlever les pages sous <i>Nb de pages</i> Si le travail de bachelor a été fait à la Haute école de santé de Genève, préciser Haute école de santé Genève dans le champ Maison d'édition
Bibliographie : référence importée après corrections dans Zotero	<i>Enlever les : et mettre entre crochet Travail de Bachelor non publié</i> Vetsch C, Grossenbacher L. L'alimentation et le travail de nuit : pratiques et perception : travail de Bachelor. Genève: Haute école de santé Genève; 2013. 1.
Bibliographie : référence importée sans correction préalable dans Zotero	<i>Ajouter le/la/les auteur·e·s + enlever les : et mettre entre crochet Travail de Bachelor non publié + ajouter Genève après Haute école de santé</i> Vetsch C. L'alimentation et le travail de nuit pratiques et perception: travail de Bachelor. Genève: Haute école de santé; 2013. 67 p.
Référence correcte	<b>Vetsch C, Grossenbacher L.</b> L'alimentation et le travail de nuit : pratiques et perception [ <b>Travail de Bachelor non publié</b> ]. Genève: Haute école de santé <b>Genève</b> ; 2013.